

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 46:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wyruszył Izrael ze wszystkim, co miał, i przybył do Beer-Szeby.* (Tam) zaś złożył ofiary Bogu swego ojca Izaaka. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Izrael wyruszył zatem ze wszystkim, co do niego należało, i przybył do Beer-Szeby. Tam złożył ofiary Bogu swego ojca Izaaka.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak więc Izrael wyruszył <i>w drogę</i> ze wszystkim, co miał; a gdy przybył do Beer-Szeby, złożył ofiary Bogu swego ojca Izaaka.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak jechał Izrael ze wszystkim, co miał, a przyjechawszy do Beerseby, ofiarował ofiary Bogu ojca swego Izaaka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I pojachawszy Izrael ze wszystkim, co miał, przyjechał do studnie przysięgi i nabiwszy tam ofiar Bogu ojca swego Izaaka,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Izrael wyruszył w drogę z całym swym dobytkiem. A gdy przybył do Beer-Szeby, złożył ofiarę Bogu ojca swego Izaaka.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wyruszył Izrael w drogę ze wszystkim, co miał, a gdy przybyli do Beer-Szeby, złożył rzeźne ofiary Bogu ojca swego, Izaaka.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izrael wyruszył z całym dobytkiem i przybył do Beer-Szeby. Tam złożył ofiarę Bogu Izaaka, swojego ojca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izrael wyruszył w drogę z całym swoim dobytkiem. Gdy przybył do Beer-Szeby, złożył ofiarę Bogu swojego ojca Izaaka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Izrael wyruszył z całym swoim dobytkiem i przybył do Beerszeby. [Tutaj] złożył ofiary Bogu ojca swego Izaaka.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wyruszył Jisrael z wszystkim, co miał. I przybyli do Beer Szewy. I zarznął [zwierzęta] na ucztę dla Boga swojego ojca Jicchaka.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вставши ж Ізраїль, він і все його, пішов до Криниці Клятви і приніс жертву Богові свого батька Ісаака.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Israel wyruszył ze wszystkim co miał oraz przybyli do Beer-Szeby, więc złożył ofiary Bogu swojego ojca Ic'haka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż Izrael oraz wszyscy, którzy do niego należeli, wyruszyli i przybyli do Beer-Szeby, i zaczął on składać ofiary Bogu swego ojca, Izaaka

¹⁾ <x>10 21:22-31</x>; <x>10 28:10</x>